

7 – 12 JUNE 2006



22. INTERNATIONALES KURZ FILM FESTIVAL

22ND INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL HAMBURG

8. MO & FRIESE KINDER KURZFILM FESTIVAL

8TH MO & FRIESE CHILDREN'S SHORTFILM FESTIVAL 5 – 11 JUNE 2006

gefördert durch:



Freie und Hansestadt Hamburg
Kulturbehörde

Internationales KurzFilmFestival Hamburg
Friedensallee 7 · D-22765 Hamburg · Germany
festival@shortfilm.com
www.shortfilm.com



unterstützt von:

hamburgische
kulturstiftung



MEDIA arte



Das Internationale KurzFilmFestival Hamburg

ist eine Veranstaltung der KurzFilmAgentur Hamburg und gilt als Treffpunkt für FilmerInnen und Filminteressierte, d.h. es bietet Ort und Zeit, sich mit kurzen Filmen, mit deren MacherInnen und ihren Ideen zu beschäftigen.

Festival und Agentur betrachten den Kurzfilm als eine eigenständige Kunstform. Insbesondere durch die weitgehende Unabhängigkeit der Kurzfilmschaffenden von Dritten und Drittem bietet der Kurzfilm ein wesentlich umfangreicheres Ausdruckspotenzial als andere filmische Darstellungen.

Beide Institutionen dienen außerdem der weiteren Verbreitung des Kurzfilms. Dazu richtet die KurzFilmAgentur das Festival aus, betreibt ganzjährig ein Archiv mit Datenbank, einen Verleih und einen Vertrieb.

Für weitere Informationen fordern Sie bitte unsere Info-Broschüre an oder besuchen sie unsere Homepage: www.shortfilm.com.

The International ShortFilmFestival Hamburg

is organised by the ShortFilmAgency Hamburg and is intended to serve as a meeting place for both filmmakers and film lovers. It gives the public the chance to watch short films, discuss the ideas they present and to meet the people who made them.

Both the Festival and the Agency see the short as an art form in its own right which derives its enormous artistic and aesthetic potential from its relative independence from the film industry. Both institutions have made it their aim to support the short film in as many ways as possible. To this end, the ShortfilmAgency organises the Festival, keeps an extensive archive with a data base, sells and distributes shorts throughout the year. For further information, order our brochure or visit www.shortfilm.com.

KurzFilmAgentur Hamburg e.V. · Friedensallee 7 · 22765 Hamburg · Germany · Fon +49 (0)40 39 10 63 -0 · Fax -20 · kfa@shortfilm.com · www.shortfilm.com

• KurzFilmArchiv
short film archive
archiv@shortfilm.com

• KurzFilmDatenbank
short film database

• KurzFilmVerleih
short film theatrical distribution
verleih@shortfilm.com

• KurzFilmVertrieb
short film world sales
sales@shortfilm.com

• Kurzfilm Info-Service
short film info service

• KurzFilmProgramme
short film programmes

DIE WETTBEWERBE

INTERNATIONALER WETTBEWERB

Preise: Hamburger Kurzfilmpreis (Jurypreis 3.000 €), François-Ode-Preis (Spezialpreis der Jury 1.500 €) und Skoda-Publikumspreis (1.500 €).

NO BUDGET WETTBEWERB

Preise: NoBudget-Preis (Jurypreis 2.000 €) und Publikumspreis (1.500 €).
NoBudget meint die selbstständige Verwirklichung einer Idee/Vorstellung mit geringen finanziellen Mitteln unter großer ideeller Selbstbeteiligung.

MADE IN GERMANY

Preis: Kreative Energie – Made in Germany Publikumspreis (1.500 €), gestiftet von Greenpeace energy.

FLOTTER DREIER – THEMA: ZITTERN

Preis: Publikumspreis (1.000 €).
Hier können Kurzfilme eingereicht werden, die eine Länge von drei (3) Minuten nicht überschreiten und sich auf das vorgegebene Thema beziehen.

“MO & FRIESE” KINDER KURZFILM FESTIVAL

Preis: “Mo & Friese”-Preis (Kinderjurypreis 1.250 €).
Wettbewerb für internationale Kinderfilmproduktionen (maximale Laufzeit: 35 Minuten).

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. ALLGEMEINES

Der Film muss für einen der oben genannten Wettbewerbe eingereicht werden. Die Auswahlkommissionen behalten es sich vor, den Film eventuell in einem anderen Wettbewerb oder Sonderprogramm zu platzieren.
Filme für den Internationalen und den NoBudget Wettbewerb sollten eine Laufzeit von 20 Minuten nicht überschreiten. Ausnahmen sind möglich.

2. EINREICHMODALITÄTEN / EINSENDESCHLUSS

Das Einreichformular mit allen notwendigen Unterlagen sowie die Sichtungskopie müssen bis zum **15. Februar 2006** in Hamburg eingegangen sein. Für den “Flotten Dreier” gilt der **1. April 2006** als Einsendeschluss. Pro Film ist je ein Einreichformular zu verwenden (dieses kann kopiert werden). Das Formular muss vollständig ausgefüllt und Standfotos sollen beigelegt sein.

3. SICHTUNGSKOPIEN

Zur Sichtung sollte möglichst eine VHS-Kopie des Films eingereicht werden (PAL oder NTSC). Akzeptiert werden jedoch auch S-VHS und Betacam SP PAL, DVD, Mini-DV, DV Cam und im Ausnahmefall auch eine Filmkopie. Ist die Originalsprache des Films eine andere als englisch oder deutsch, sollte die Sichtungskopie in einer dieser beiden Sprachen untertitelt sein. Andernfalls muss eine englische oder deutsche Textliste beigelegt werden.

4. BENACHRICHTIGUNGEN

Einsender, deren Arbeit angenommen wurde, bekommen bis Mitte Mai 2006 Bescheid. Ablehnungen ergehen per e-mail (aus Kostengründen nicht postalisch!) bis Ende Mai. Dann informiert auch unsere Website über den Status der Einreichungen. Von telefonischen Anfragen bitten wir abzusehen.

5. VORFÜHRKOPIE

Als Formate für die Vorführkopie werden ausschließlich akzeptiert:
Film: Super 8, 16mm und 35mm. **Video:** VHS, S-VHS, DVD, Mini-DV PAL bzw. DV Cam PAL und Betacam SP PAL. Ist die Originalfassung nicht englisch- oder deutschsprachig, sollte der Film/das Video in englisch untertitelt sein.

6. VERSANDADRESSE

Die Anschrift für den Versand von Sichtungskopie und Vorführkopie lautet:
Int. KurzFilmFestival Hamburg – Friedensallee 7 – 22765 Hamburg

7. VERSANDART

Nationaler oder internationaler Versand: per Post oder Kurier.
Alle Sendungen aus Nicht-EU-Ländern müssen den Aufdruck “no commercial value – for cultural purposes only” tragen. Vorführkopien aus Nicht-EU-Ländern muss eine “Pro-Forma-Rechnung” mit einer Wertangabe von max. 25,- EURO (insgesamt!) beigelegt sein. Die Annahme von Sichtungskassetten, die uns Kosten verursachen, müssen wir verweigern.

8. VERSANDKOSTEN

Die Kosten für den Hinversand von Sichtungs- und Vorführkopie übernimmt der Einsender. Die Kosten für den Rück- oder Weiterversand der Vorführkopie übernimmt das Festival.

9. RÜCKVERSAND

Die Vorführkopien werden nach Beendigung des Festivals so schnell wie möglich zurückgesandt.
Achtung: Die eingereichten Sichtungskopien werden nicht zurückgeschickt, sondern verbleiben im Archiv der KurzFilmAgentur!

THE COMPETITIONS

INTERNATIONAL COMPETITION

Awards: the Hamburg Short Film Award (major jury award, 3.000 €), the François Ode Award (the jury’s special award, 1.500 €) and the Skoda Audience Award (1.500 €).

NO BUDGET COMPETITION

Awards: NoBudget Award (jury award 2.000 €) and the Audience Award (1.500 €).
NoBudget means the independent realisation of an idea/concept with a small budget, but a big dose of enthusiasm and imagination.

MADE IN GERMANY

Award: Creative Energy – Made in Germany Audience Award (1.500 €), donated by Greenpeace energy.

THREE-MINUTE QUICKIE – TOPIC: SHAKING/TREMBLING

Award: Audience Award (1.000 €).
Films entered for this category must not exceed a length of three (3) minutes and must relate on this year’s given topic.

“MO & FRIESE” CHILDREN’S SHORTFILM FESTIVAL

Award: “Mo & Friese” Award (children jury 1.250 €).
Competition for children’s films (max. duration 35 min.) from all over the world.

CONDITIONS OF PARTICIPATION

1. GENERAL INFORMATION

Each short film must be entered for one of the competitions named above. However, should the need arise, the selection committees reserve the right to assign it to another competition or special programme.
The running time of films entered for the International and the NoBudget Competition should not exceed 20 minutes. Exceptions are possible.

2. ENTRY PROCEDURE / DEADLINE

The entry form with all the required information, accompanied by a preview copy, needs to reach the ShortFilmAgency by **15 February 2006**. The deadline for the “Three-Minute Quickie” is **1 April 2006**. Please use a separate entry form for each film submitted (the form may be copied). All sections of the form must be filled in. Stills from the film should also be enclosed.

3. PREVIEW COPY

If possible, a VHS video copy should be submitted for preview purposes (Standards: PAL, NTSC). Other video formats (S-VHS, Betacam SP PAL, DVD, Mini DV PAL or DV Cam PAL) and film prints will also be accepted. If the original language of the film is neither English nor German, the preview copy should be subtitled in one of these two languages. Otherwise an English or German dialogue list should be sent with the preview copy.

4. NOTIFICATION

All film-makers whose work has been accepted will be notified by mid-May 2006, all others (only by e-mail!) by the end of May. Around then, our website will also inform about the status of the submissions. Please refrain from enquiring by telephone.

5. SCREENING COPY

For screening purposes only the following film and video formats will be accepted: **Film:** Super 8, 16mm and 35mm; **Video:** VHS, S-VHS, DVD, Mini DV PAL, DV Cam PAL and Betacam SP PAL. If the original version of the film or video is in a language other than English or German, the film should (if possible) be subtitled in English.

6. MAILING ADDRESS

Please send your preview and screening copies to:
Int. KurzFilmFestival Hamburg – Friedensallee 7 – 22765 Hamburg – Germany

7. DISPATCH

Dispatch inside Germany or from abroad: By mail or courier.
All deliveries from outside the European Union must be marked with the phrase “no commercial value - for cultural purposes only”. With screening copies from countries outside the European Union, please include a “pro forma invoice” with a print value of less than US \$ 25,- in total! Unfortunately we are unable to accept packages which do not have the full postage required. Please do not send films by air freight!

8. DISPATCH COSTS

The applicant is responsible for the costs of sending the viewing and screening copies to the festival. The festival covers the costs of returning/forwarding screening copies.

9. RETURN DISPATCH

All screening copies will be sent back to the applicant as soon as possible after the festival.
Please note: Preview copies will not be returned, but stored in the ShortFilmAgency's archive.

FILMANMELDUNG ENTRY FORM

22ND INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL HAMBURG

BITTE NUTZEN SIE DIE ONLINE-ANMELDUNG!
PLEASE SUBMIT ONLINE!

☐ INTERNATIONALER KURZFILMWETTBEWERB _ INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION

☐ NO BUDGET-WETTBEWERB _ NO BUDGET COMPETITION [INTERNATIONAL]

☐ MADE IN GERMANY [NATIONAL]

☐ KINDER KURZFILM FESTIVAL _ CHILDREN'S SHORTFILM FESTIVAL [INTERNATIONAL]

☐ FLOTTER DREIER, THEMA: ZITTERN
THREE-MINUTE QUICKIE, TOPIC: SHAKING/TREMBLING [INTERNATIONAL]

EINSENDESCHLUSS_ ENTRY DEADLINE: 1. APRIL 2006

ORIGINALFILMTITEL:
ORIGINAL TITLE OF THE FILM:

TITEL IN ENGLISCH:
TITLE IN ENGLISH:

REGIE:
DIRECTOR:

TELEFON:
PHONE:

FAX: E-MAIL:
FAX: E-MAIL:

ADRESSE ADDRESS:

PRODUKTION:
PRODUCTION:

TELEFON:
PHONE:

FAX: E-MAIL:
FAX: E-MAIL:

ADRESSE ADDRESS:

INTERNATIONALER VERTRIEB:
WORLD SALES:

TELEFON:
PHONE:

FAX: E-MAIL:
FAX: E-MAIL:

ADRESSE ADDRESS:

DREHBUCH:
SCRIPT:

KAMERA:
CINEMATOGRAPHY:

SCHNITT:
EDITING:

TON:
SOUND:

MUSIK:
MUSIC:

PRODUKTIONSLEITUNG:
PRODUCTION MANAGER:

DARSTELLER:
CAST:

SONSTIGES:
OTHER:

EINSENDESCHLUSS: 15. FEBRUAR 2006
ENTRY DEADLINE: 15 FEBRUARY 2006

WENN MÖGLICH, BITTE FRÜHER EINREICHEN! PLEASE SUBMIT EARLIER IF POSSIBLE!

HERSTELLUNGSLAND /-JAHR:
COUNTRY / YEAR OF PRODUCTION:

PREISE & AUSZEICHNUNGEN DER EINREICHUNG:
AWARDS OF THE SUBMISSION:

GEFÖRDERT VON:
SUBSIDIZED BY:

ERSTAUFFÜHRUNG (DATUM & ORT):
FIRST PUBLIC SCREENING (DATE & PLACE):

Wurde der Film bereits im Fernsehen ausgestrahlt?
Has the film been shown on TV? ☐ Ja Yes ☐ Nein No

Name des Fernsehsenders:
Name of the TV station:

KATEGORIE CATEGORY:

☐ Kurzspielfilm Short Fiction ☐ Dokumentarfilm Documentary
☐ Animationsfilm Animation ☐ Experimentalfilm Experimental
☐ Computeranimation ☐ Sonstiges Other:

LAUFZEIT DURATION (min/sec): BILDER/SEK. FRAMES/SEC:

VORFÜHRKOPIE SCREENING COPY (Film or Video):

☐ Super 8 ☐ 16mm ☐ 35mm ☐ 16:9 ☐ Cinemascope
☐ 1:1,37 ☐ 1:1,66 ☐ 1:1,85

☐ VHS ☐ Mini DV ☐ PAL ☐ DVD+ ☐ Betacam SP PAL
☐ S-VHS ☐ DV Cam ☐ NTSC ☐ DVD- (no NTSC or Digi Beta!)

☐ Farbe Colour ☐ Lichtton Optical sound ☐ Dolby Stereo ☐ Dolby Digital
☐ s/w b&w ☐ Magnetton Magnetic ☐ Dolby SR ☐ Stumm Silent

ZUR SICHTUNG EINGEREICHT PREVIEW COPY (Video or Film):

☐ VHS ☐ Mini DV ☐ PAL ☐ DVD+ ☐ Betacam SP PAL
☐ S-VHS ☐ DV Cam ☐ NTSC ☐ DVD- (no NTSC or Digi Beta!)

☐ Super 8 ☐ 16mm ☐ 35mm

SPRACHE DER DIALOGE LANGUAGE OF DIALOGUES: ☐ ohne Dialoge without dialogues

SPRACHE DER UNTERTITEL LANGUAGE OF SUBTITLES: ☐ ohne Untertitel without subtitles

Textliste in Englisch beigelegt English dialogue list is enclosed ☐ Ja Yes ☐ Nein No

ALS ANLAGE BEIGEFÜGT ENCLOSED ARE:

☐ Standfotos, Anzahl Stills, number: ☐ Pressematerial Press kit
☐ CD-Rom mit CD Rom with: ☐ Plakate Posters
☐ Sonstiges Other:

FERNSEHBERICHTERSTATTUNG TELEVISION COVERAGE:

TV-Abtastung vorhanden? Is there a scan suitable for TV? ☐ Ja Yes ☐ Nein No

☐ Betacam SP Pal ☐ Digital Betacam PAL (nur für TV! for broadcasting only!)

☐ Sonstiges Other:

Sind Sie damit einverstanden, dass Ausschnitte Ihres Films bis zu einer Länge von einer (1) Minute im Rahmen der Festivalberichterstattung im TV ausgestrahlt werden?
Do you give us permission to use an except from your film of up to one (1) minute in length for festival coverage on television? ☐ Ja Yes ☐ Nein No

KURZE INHALTSANGABE (IN DEUTSCH ODER ENGLISCH)
BRIEF SYNOPSIS (IN GERMAN OR ENGLISH):

KURZBIOGRAFIE DES/DER REGISSEURS/IN
BRIEF DIRECTOR'S BIOGRAPHY:

FILMOGRAFIE DES/DER REGISSEURS/IN
DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

TITEL TITLE:

HERSTELLUNGSJAHR YEAR OF PRODUCTION:

LAUFZEIT RUNNING TIME:

HABEN SIE SCHON EINMAL FÜR HAMBURG EINGEREICHT? ☐ Ja Yes JAHR
HAVE YOU ENTERED A FILM AT OUR FESTIVAL BEFORE? ☐ Nein No YEAR:

WENN SIE FÜR DEN NO BUDGET-WETTBEWERB EINREICHEN, BEGRÜNDEN SIE BITTE KURZ, WARUM SIE MEINEN, DASS DER FILM/DAS VIDEO EIN NO BUDGET-FILM IST
IF YOU ARE SUBMITTING A FILM FOR THE NO BUDGET COMPETITION, PLEASE STATE WHY YOU THINK YOUR WORK IS A NO BUDGET FILM:

FALLS IHR FILM/VIDEO VON DER AUSWAHLKOMMISSION AUSGEWÄHLT WIRD, WOHER KÄME DIE VORFÜHRKOPIE? PLEASE STATE THE SOURCE FOR THE PRINT IN CASE YOUR FILM IS SELECTED:

FIRMA
COMPANY:

NAME
NAME:

TELEFON
TELEPHONE:

FAX
FAX:

E-MAIL :

ADRESSE
ADDRESS:

FALLS IHR FILM/VIDEO BEIM IKFF HAMBURG VORGEFÜHRT WÜRD, WOHN SOLLTE DIE KOPIE VOM FESTIVAL AUS ZURÜCKGESCHICKT WERDEN?. PLEASE STATE THE RETURN ADDRESS FOR THE PRINT SHOULD YOUR FILM/VIDEO BE SELECTED FOR SCREENING AT THE ISFF HAMBURG.

FIRMA
COMPANY:

NAME
NAME:

TELEFON
TELEPHONE:

FAX
FAX:

E-MAIL:

ADRESSE
ADDRESS:

DIE ENTSCHEIDUNG DER AUSWAHLKOMMISSION WIRD AN FOLGENDE ANSCHRIFT MITGETEILT
THE SELECTION COMMITTEE'S DECISION SHOULD BE SENT TO THE FOLLOWING ADDRESS:

FIRMA
COMPANY:

NAME
NAME:

TELEFON
TELEPHONE:

FAX
FAX:

E-MAIL :

BENACHRICHTIGUNG AUSSCHLIESSLICH PER E-MAIL IST AUSREICHEND
NOTIFICATION BY E-MAIL ONLY IS SUFFICIENT

☐ Ja Yes
☐ Nein No

ADRESSE
ADDRESS:

EINE AUFLISTUNG ALLER FESTIVALS, DIE DEN EINGEREICHTEN FILM BISHER GEZEIGT HABEN, IST ALS ANLAGE BEIGEFÜGT A LIST OF ALL FESTIVALS THAT HAVE ALREADY SHOWN YOUR SUBMITTED FILM/VIDEO IS INCLUDED

☐ Ja Yes ☐ Nein No

MATERIALWERT DER VORFÜHRKOPIE
VALUE OF THE SCREENING COPY:

☐ €
☐ US \$

DIE ANMELDUNG ZUM FESTIVAL BEDEUTET DIE ANERKENNUNG DER TEILNAHMEBEDINGUN- GEN (SIEHE NEBENSEITE DIESES FALTBLATTS).
SUBMISSION TO THE FESTIVAL IMPLIES THE ACCEPTANCE OF THE TERMS AND CONDITIONS (SEE SECOND PAGE OF THIS LEAFLET).

NAME DER FILMANMELDENDEN PERSON
NAME OF THE ENTRANT:

ORT & DATUM
PLACE & DATE:

UNTERSCHRIFT
SIGNATURE: